

# Ugovor o pozajmici broj 4/18

# Loan agreement no. 4/18

Niže potpisani

The undersigned:

## ADRIATIC CHALLENGE D.O.O.

Obala K.P.Krešimira IV, 38a, 23210 Biograd n/M,  
OIB: 22948168921,

Zastupano po direktoru Jurici Rudiću  
(u daljnjem tekstu: **Davalac pozajmice**)

i

## ROBERT LANG

1056 Budimpešta 05, Belgrad Rakpart, 1ph 5em.1e, Mađarska  
(u daljnjem tekstu: **Korisnik pozajmice**)

## ADRIATIC CHALLENGE D.O.O.

Obala K.P.Krešimira IV, 38a, 23210 Biograd n/M,  
VAT: HR22948168921,

Represented by director Jurica Rudić  
(hereinafter: **Lender**)

And

## ROBERT LANG

1056 Budapest 05, Belgrad Rakpart, 1ph 5em.1e, Hungary  
(hereinafter: **Borrower**)

izjavljuju da su ugovorili sljedeće:

Declare that they have agreed the following:

### Članak 1.

Davalac pozajmice daje pozajmicu Korisniku pozajmice u iznosu od 52.000,00 EUR (slovima: pedesetdvijetisuće eura) sa kamatom od 0,00%. Pozajmica će se uplatiti na žiro račun otvoren u Erste Bank d.d. Korisnika pozajmice IBAN: HU06117750701668588800000000.

### Article 1

The Lender gives a loan to the Borrower in the amount of EUR 52.000,00 (in letters: fifty two thousand euros) with an interest of 0,00%. The loan shall be paid to the Borrower's transfer account opened with Erste Bank, IBAN number HU06117750701668588800000000.

### Članak 2.

Pozajmica se ugovara na rok 8 mjeseci od dana uplate sredstava. Dospijeće pozajmice jest jednokratno na dan 31.12.2018., a pozajmicu je moguće vratiti i ranije.

### Article 2

The loan is contracted to a period of 8 months, from the day of the payment of the funds. The loan comes due once, on December 31, 2018, and it can be repaid sooner.

### Članak 3.

Po dospijeću glavnice, sredstva će se doznačiti na žiro račun Davaoca pozajmice otvoren u ERSTE&STEIERMÄRKISCHE BANK D.D. IBAN: HR9624020061100545168 ili će se iskompenzirati.

### Article 3

After the principal comes due, the funds will be allocated to the Lender's transfer account opened with ERSTE&STEIERMARKISCHE BANK D.D., IBAN: HR9624020061100545168, or it will be compensated.

### Članak 4.

U slučaju spora utvrđuje se nadležnost suda u Zadru.

### Article 4

In case of a dispute, the competence of the court in Zadar is established.

### Članak 5.

Ovaj Ugovor sastavljen je u 2 (dva) primjerka, od kojih se 1 (jedan) uručuje Davaocu pozajmice, a 1 (jedan) Korisniku pozajmice.

### Article 5

This Agreement has been made in 2 (two) copies, of which 1 (one) shall be handed to the Lender, and 1 (one) to the Borrower.

Mjesto, datum: Biograd na Moru, 27. travnja 2018.g.

Date, place: Biograd na Moru, April 27<sup>th</sup> 2018

Davalac pozajmice/  
Lender:

Adriatic Challenge putnička agencija d.o.o.  
Obala kralja Petra Krešimira IV 38 a  
23210 Biograd na Moru  
OIB: 22948168921

Korisnik pozajmice/  
Borrower:

# Ugovor o pozajmici broj 2/18

# Loan agreement no. 2/18

Niže potpisani

The undersigned:

## ADRIATIC CHALLENGE D.O.O.

Obala K.P.Krešimira IV, 38a, 23210 Biograd n/M,  
OIB: 22948168921,

Zastupano po direktoru Jurici Rudiću  
(u daljnjem tekstu: **Davalac pozajmice**)

i

## ROBERT LANG

1056 Budimpešta 05, Belgrad Rakpart, 1ph 5em.1e, Mađarska  
(u daljnjem tekstu: **Korisnik pozajmice**)

## ADRIATIC CHALLENGE D.O.O.

Obala K.P.Krešimira IV, 38a, 23210 Biograd n/M,  
VAT: HR22948168921,

Represented by director Jurica Rudić  
(hereinafter: **Lender**)

And

## ROBERT LANG

1056 Budapest 05, Belgrad Rakpart, 1ph 5em.1e, Hungary  
(hereinafter: **Borrower**)

izjavljuju da su ugovorili sljedeće:

Declare that they have agreed the following:

### Članak 1.

### Article 1

Davalac pozajmice daje pozajmicu Korisniku pozajmice u iznosu od 20.000,00 EUR (slovima: dvadesetisuća eura) sa kamatom od 0,00%. Pozajmica će se uplatiti na žiro račun otvoren u Erste Bank d.d. Korisnika pozajmice IBAN: HU06117750701668588800000000.

The Lender gives a loan to the Borrower in the amount of EUR 20.000,00 (in letters: twenty thousand euros) with an interest of 0,00%. The loan shall be paid to the Borrower's transfer account opened with Erste Bank, IBAN number HU06117750701668588800000000.

### Članak 2.

### Article 2

Pozajmica se ugovara na rok 8 mjeseci od dana uplate sredstava. Dospijecje pozajmice jest jednokratno na dan 30.11.2018., a pozajmicu je moguće vratiti i ranije.

The loan is contracted to a period of 8 months, from the day of the payment of the funds. The loan comes due once, on November 30, 2018, and it can be repaid sooner.

### Članak 3.

### Article 3

Po dospijecju glavnice, sredstva će se doznačiti na žiro račun Davaoca pozajmice otvoren u ERSTE&STEIERMÄRKISCHE BANK D.D. IBAN: HR9624020061100545168 ili će se iskompenzirati.

After the principal comes due, the funds will be allocated to the Lender's transfer account opened with ERSTE&STEIERMARKISCHE BANK D.D., IBAN: HR9624020061100545168, or it will be compensated.

### Članak 4.

### Article 4

U slučaju spora utvrđuje se nadležnost suda u Zadru.

In case of a dispute, the competence of the court in Zadar is established.

### Članak 5.

### Article 5

Ovaj Ugovor sastavljen je u 2 (dva) primjerka, od kojih se 1 (jedan) uručuje Davaocu pozajmice, a 1 (jedan) Korisniku pozajmice.

This Agreement has been made in 2 (two) copies, of which 1 (one) shall be handed to the Lender, and 1 (one) to the Borrower.

Mjesto, datum: Biograd na Moru, 2. veljače 2018.g.

Date, place: Biograd na Moru, February 2<sup>nd</sup> 2018

Davalac pozajmice/  
Lender:

Korisnik pozajmice/  
Borrower:

Adriatic Challenge putnička agencija d.o.o.  
Obala kralja Petra Krešimira IV 38 a  
23210 Biograd na Moru  
OIB: 22948168921

2

# Ugovor o pozajmici broj 3/18

# Loan agreement no. 3/18

Niže potpisani

The undersigned:

## ADRIATIC CHALLENGE D.O.O.

Obala K.P.Krešimira IV, 38a, 23210 Biograd n/M,  
OIB: 22948168921,

Zastupano po direktoru Jurici Rudiću  
(u daljnjem tekstu: **Davalac pozajmice**)

i

## ROBERT LANG

1056 Budimpešta 05, Belgrad Rakpart, 1ph 5em.1e, Mađarska  
(u daljnjem tekstu: **Korisnik pozajmice**)

## ADRIATIC CHALLENGE D.O.O.

Obala K.P.Krešimira IV, 38a, 23210 Biograd n/M,  
VAT: HR22948168921,

Represented by director Jurica Rudić  
(hereinafter: **Lender**)

And

## ROBERT LANG

1056 Budapest 05, Belgrad Rakpart, 1ph 5em.1e, Hungary  
(hereinafter: **Borrower**)

izjavljuju da su ugovorili sljedeće:

Declare that they have agreed the following:

### Članak 1.

### Article 1

Davalac pozajmice daje pozajmicu Korisniku pozajmice u iznosu od 20.000,00 EUR (slovima: dvadesettisuća eura) sa kamatom od 0,00%. Pozajmica će se uplatiti na žiro račun otvoren u Erste Bank d.d. Korisnika pozajmice IBAN: HU06117750701668588800000000.

The Lender gives a loan to the Borrower in the amount of EUR 20.000,00 (in letters: twenty thousand euros) with an interest of 0,00%. The loan shall be paid to the Borrower's transfer account opened with Erste Bank, IBAN number HU06117750701668588800000000.

### Članak 2.

### Article 2

Pozajmica se ugovara na rok 8 mjeseci od dana uplate sredstava. Dospijeće pozajmice jest jednokratno na dan 31.12.2018., a pozajmicu je moguće vratiti i ranije.

The loan is contracted to a period of 8 months, from the day of the payment of the funds. The loan comes due once, on December 31, 2018, and it can be repaid sooner.

### Članak 3.

### Article 3

Po dospelju glavnice, sredstva će se doznaciti na žiro račun Davaoca pozajmice otvoren u ERSTE&STEIERMÄRKISCHE BANK D.D. IBAN: HR9624020061100545168 ili će se iskompenzirati.

After the principal comes due, the funds will be allocated to the Lender's transfer account opened with ERSTE&STEIERMARKISCHE BANK D.D., IBAN: HR9624020061100545168, or it will be compensated.

### Članak 4.

### Article 4

U slučaju spora utvrđuje se nadležnost suda u Zadru.

In case of a dispute, the competence of the court in Zadar is established.

### Članak 5.

### Article 5

Ovaj Ugovor sastavljen je u 2 (dva) primjerka, od kojih se 1 (jedan) uručuje Davaocu pozajmice, a 1 (jedan) Korisniku pozajmice.

This Agreement has been made in 2 (two) copies, of which 1 (one) shall be handed to the Lender, and 1 (one) to the Borrower.

Mjesto, datum: Biograd na Moru, 14. ožuljka 2018.g.

Date, place: Biograd na Moru, March 14<sup>th</sup> 2018

Davalac pozajmice/  
Lender:

Korisnik pozajmice/  
Borrower:

Adriatic Challenge putnička agencija d.o.o.  
Obala kralja Petra Krešimira IV 38 a  
23210 Biograd na Moru  
OIB: 22948168921

2

# Ugovor o pozajmici broj 5/18

# Loan agreement no. 5/18

Niže potpisani

The undersigned:

## ADRIATIC CHALLENGE D.O.O.

Obala K.P.Krešimira IV, 38a, 23210 Biograd n/M,  
OIB: 22948168921,

Zastupano po direktoru Jurici Rudiću  
(u daljnjem tekstu: **Davalac pozajmice**)

i

## ROBERT LANG

1056 Budimpešta 05, Belgrad Rakpart, 1ph 5em.1e, Mađarska  
(u daljnjem tekstu: **Korisnik pozajmice**)

## ADRIATIC CHALLENGE D.O.O.

Obala K.P.Krešimira IV, 38a, 23210 Biograd n/M,  
VAT: HR22948168921,

Represented by director Jurica Rudić  
(hereinafter: **Lender**)

And

## ROBERT LANG

1056 Budapest 05, Belgrad Rakpart, 1ph 5em.1e, Hungary  
(hereinafter: **Borrower**)

izjavljuju da su ugovorili sljedeće:

Declare that they have agreed the following:

### Članak 1.

### Article 1

Davalac pozajmice daje pozajmicu Korisniku pozajmice u iznosu od 15.000,00 EUR (slovima: petnaesttisuća eura) sa kamatom od 0,00%. Pozajmica će se uplatiti na žiro račun otvoren u Erste Bank d.d. Korisnika pozajmice IBAN: HU06117750701668588800000000.

The Lender gives a loan to the Borrower in the amount of EUR 15.000,00 (in letters:fifteen thousand euros) with an interest of 0,00%. The loan shall be paid to the Borrower's transfer account opened with Erste Bank, IBAN number HU06117750701668588800000000.

### Članak 2.

### Article 2

Pozajmica se ugovara na rok 8 mjeseci od dana uplate sredstava. Dospijeće pozajmice jest jednokratno na dan 31.01.2019., a pozajmicu je moguće vratiti i ranije.

The loan is contracted to a period of 8 months, from the day of the payment of the funds. The loan comes due once, on January 01, 2019, and it can be repaid sooner.

### Članak 3.

### Article 3

Po dospeljeću glavnice, sredstva će se doznačiti na žiro račun Davaoca pozajmice otvoren u ERSTE&STEIERMÄRKISCHE BANK D.D. IBAN: HR9624020061100545168 ili će se iskompenzirati.

After the principal comes due, the funds will be allocated to the Lender's transfer account opened with ERSTE&STEIERMARKISCHE BANK D.D., IBAN: HR9624020061100545168, or it will be compensated.

### Članak 4.

### Article 4

U slučaju spora utvrđuje se nadležnost suda u Zadru.

In case of a dispute, the competence of the court in Zadar is established.

### Članak 5.

### Article 5

Ovaj Ugovor sastavljen je u 2 (dva) primjerka, od kojih se 1 (jedan) uručuje Davaocu pozajmice, a 1 (jedan) Korisniku pozajmice.

This Agreement has been made in 2 (two) copies, of which 1 (one) shall be handed to the Lender, and 1 (one) to the Borrower.

Mjesto, datum: Biograd na Moru, 04. svibnja 2018.g.

Date, place: Biograd na Moru, May 04<sup>th</sup> 2018

Davalac pozajmice/  
Lender:

Korisnik pozajmice/  
Borrower:

Adriatic Challenge putnička agencija d.o.o.  
Obala kralja Petra Krešimira IV 38 a  
23210 Biograd na Moru  
OIB: 22948168921

# Ugovor o pozajmici broj 6/18

Niže potpisani

## ADRIATIC CHALLENGE D.O.O.

Obala K.P.Krešimira IV, 38a, 23210 Biograd n/M,  
OIB: 22948168921,

Zastupano po direktoru Jurici Rudiću  
(u daljnjem tekstu: **Davalac pozajmice**)

i

## ROBERT LANG

1056 Budimpešta 05, Belgrad Rakpart, 1ph 5em.1e, Mađarska  
(u daljnjem tekstu: **Korisnik pozajmice**)

izjavljuju da su ugovorili sljedeće:

### Članak 1.

Davalac pozajmice daje pozajmicu Korisniku pozajmice u iznosu od 23.065,00KN (slovima: dvadesettrisućeišezdesetpet kuna) sa kamatom od 0,00%. Pozajmica se daje u gotovini.

### Članak 2.

Pozajmica se ugovara na rok 7 mjeseci od davanja pozajmice u gotovini. Dospijeće pozajmice jest jednokratno na dan 31.12.2018., a pozajmicu je moguće vratiti i ranije.

### Članak 3.

Po dospijeću glavnice, sredstva će se doznačiti na žiro račun Davaoca pozajmice otvoren u ERSTE&STEIERMÄRKISCHE BANK D.D.  
IBAN: HR9624020061100545168 ili će se iskompenzirati.

### Članak 4.

U slučaju spora utvrđuje se nadležnost suda u Zadru.

### Članak 5.

Ovaj Ugovor sastavljen je u 2 (dva) primjerka, od kojih se 1 (jedan) uručuje Davaocu pozajmice, a 1 (jedan) Korisniku pozajmice.

Mjesto, datum: Biograd na Moru, 11. svibnja 2018.g.

Davalac pozajmice/  
Lender:

---

# Loan agreement no. 6/18

The undersigned:

## ADRIATIC CHALLENGE D.O.O.

Obala K.P.Krešimira IV, 38a, 23210 Biograd n/M,  
VAT: HR22948168921,

Represented by director Jurica Rudić  
(hereinafter: **Lender**)

And

## ROBERT LANG

1056 Budapest 05, Belgrad Rakpart, 1ph 5em.1e, Hungary  
(hereinafter: **Borrower**)

Declare that they have agreed the following:

### Article 1

The Lender gives a loan to the Borrower in the amount of KN 23.065,00 (in letters: twenty three thousand and sixty five kunas) with an interest of 0,00%. The loan is given in cash.

### Article 2

The loan is contracted to a period of 7 months, from lending in cash. The loan comes due once, on December, 31, 2018 and it can be repaid sooner.

### Article 3

After the principal comes due, the funds will be allocated to the Lender's transfer account opened with ERSTE&STEIERMARKISCHE BANK D.D., IBAN: HR9624020061100545168, or it will be compensated.

### Article 4

In case of a dispute, the competence of the court in Zadar is established.

### Article 5

This Agreement has been made in 2 (two) copies, of which 1 (one) shall be handed to the Lender, and 1 (one) to the Borrower.

Date, place: Biograd na Moru, May 11<sup>th</sup> 2018

Korisnik pozajmice/  
Borrower:

---